

Cascades, Journal of the Department of French and International Studies

CASCADES : REVUE INTERNATIONALE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS ET D'ETUDES INTERNATIONALES

ISSN (Print): 2992-2992; E-ISSN: 2992-3670

www.cascadesjournals.com; Email: cascadejournals@gmail.com

VOLUME 1; NO. 2; December, 2023, PAGE 1-8



UNE ETUDE D'ANALYSE DES REGLES PHONETIQUES ASSOCIEES A LA PRONONCIATION DES CHIFFRES EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

AMOS NSIKAK BERNARD

Department of French and International Studies,
Ignatius Ajuru University of Education, Port Harcourt.

Email: amosbee47@gmail.com

Résumé :

Cet article propose une étude approfondie des règles phonétiques qui régissent la prononciation des chiffres en français et en anglais. La prononciation correcte des chiffres revêt une importance cruciale dans la communication quotidienne, en particulier lorsqu'il s'agit d'énoncer des numéros de téléphone, des dates ou des quantités. Cependant, la prononciation des chiffres peut varier considérablement d'une langue à l'autre. Ainsi, cette étude vise à analyser les différences et les similitudes phonétiques entre le français et l'anglais, en se concentrant sur la prononciation des chiffres. En examinant les règles phonétiques spécifiques à chaque langue, cette étude permettra de mieux comprendre les défis auxquels les apprenants étrangers sont confrontés lorsqu'ils tentent de prononcer correctement les chiffres dans ces deux langues.

Abstract

This article offers an in-depth study of the phonetic rules that govern the pronunciation of numbers in French and English. The correct pronunciation of numbers is of crucial importance in everyday communication, especially when it comes to stating telephone numbers, dates or quantities. However, the pronunciation of numbers can vary greatly from language to language. Thus, this study aims to analyze the phonetic differences and similarities between French and English, focusing on the pronunciation of numbers. By examining the phonetic rules specific to each language, this study will provide insight into the challenges foreign learners face when trying to pronounce numbers correctly in these two languages.

Keywords: phonétique, chiffres, langages, consonnes, communication, français, anglais, langues, alphabet, transcription, voyelles, son

Introduction :

Toutes les langues, sans exception, sont sujettes à la variation, et cette variation se manifeste dans tous les aspects de la langue, dont la sphère phonétique. La phonétique est la branche de la linguistique qui «étudie les sons du langage dans leur réalisation concrète, indépendamment de leur fonction linguistique.» (Dubois, 2002). Pour Troubetzkoy (1969) la phonétique est « la science de la face matérielle des sons du langage humain ». La phonétique étudie les propriétés physiques (articulatoires, acoustiques,...) des sons. Elle s'intéresse aux sons eux-mêmes, indépendamment de leur fonctionnement les uns avec les autres (Bussmann, 1998 ; Kálmán et Trón, 2007). Les sons sont considérés en tant qu'unités physiologiques. La phonétique fixe une transcription graphique des phonèmes. L'alphabet phonétique international (API) est un outil universel qui permet de transcrire les phonèmes de toutes les langues.

Dans ce travail, nous allons analyser des règles phonétiques associées à la prononciation des chiffres en français et en anglais.

La prononciation précise des chiffres est essentielle pour une communication claire et efficace. En français et en anglais, les chiffres sont utilisés quotidiennement dans divers contextes. Cependant, les règles phonétiques qui régissent leur prononciation diffèrent entre ces deux langues. Cette étude vise à analyser ces différences et à fournir une compréhension approfondie des règles phonétiques associées à la prononciation des chiffres en français et en anglais. Une connaissance précise de ces règles permettra aux apprenants d'améliorer leur prononciation et leur compréhension orale dans ces langues.

Le français et l'anglais sont les langues riches en sonorités et en nuances phonétiques. Dans ce travail, nous explorerons les différents aspects de la phonétique française et anglaise liés à la prononciation des chiffres. Nous examinerons les voyelles et les consonnes spécifiques de ces langues, les règles de liaison qui peuvent influencer la prononciation des chiffres et l'importance de l'intonation dans la communication numérique. De plus, nous aborderont la comparaison des règles phonétiques entre le français et l'anglais, les erreurs courantes dans la prononciation des chiffres et les stratégies pour améliorer la prononciation par les apprenants des langues.

Le système consonantique et vocalique français et anglais

La phonétique française présente une grande variété de voyelles et de consonnes qui peuvent influencer la prononciation des chiffres. Les voyelles sont souvent délicates et peuvent varier en fonction de leur position dans un mot ou d'autres facteurs phonétiques. Les consonnes, quant à elles, peuvent être prononcées de différentes manières en fonction du contexte. Comprendre les particularités de ces sons est essentiel pour prononcer correctement les chiffres en français.

Le système phonétique français comprend un ensemble de sons spécifiques utilisés pour former des mots et des phrases en français. Voici les principales caractéristiques du système phonétique français :

Voyelles : Le français comprend un certain nombre de voyelles, notamment les voyelles nasales et les voyelles orales. Les voyelles français sont au nombre de seize (16) dont douze (12) orales [i, y, e, ø, ɜ, œ, a, ɑ, u, o, ɔ, a] et quatre (4) nasales [ɛ̃, œ̃, ɔ̃, ɑ̃].

Consonnes : Le français comprend plusieurs consonnes, notamment : -

Consonnes occlusives [p, b, t, d, k, g]

Consonnes fricatives [f, v, s, z, ʃ]

Consonnes liquides [l, ʁ]

Consonnes nasales [m, n, ɲ] (Grevisse & Goosse, 2016)

Les voyelles et les consonnes en anglais

Les voyelles de l'anglais peuvent être classées en voyelles courtes et en voyelles longues. Voici quelques exemples de voyelles courtes et longues en anglais, accompagnés de mots pour illustrer leur utilisation :

Voyelles courtes :

- /æ/ : cat (chat), hat (chapeau), bat (chauve-souris)

- /ɛ/ : bed (lit), red (rouge), set (mettre)

- /ʌ/ : cup (tasse), love (amour), run (courir)

- /ɪ/ : sit (s'asseoir), hit (frapper), win (gagner)

- /ɒ/ : hot (chaud), dog (chien), box (boîte)

Voyelles longues :

- /i:/ : see (voir), tree (arbre), meet (rencontrer)

- /u:/ : blue (bleu), food (nourriture), mood (humeur)

- /ɔ:/ : four (quatre), more (plus), door (porte)

- /eɪ/ : day (jour), say (dire), way (chemin)

- /aɪ/ : time (temps), ride (chevaucher), night (nuit)

Les consonnes

- Consonnes occlusives :

- /p/ : pen (stylo), pack (paquet), top (haut)

- /b/ : big (grand), box (boîte), job (emploi)

- /t/ : time (temps), talk (parler), cat (chat)

- /d/ : dog (chien), door (porte), bed (lit)

- /k/ : cat (chat), key (clé), book (livre)

- /g/ : go (aller), good (bon), bag (sac)

- Consonnes fricatives :

- /f/ : fish (poisson), phone (téléphone), coffee (café)

- /v/ : van (camionnette), love (amour), have (avoir)

- /s/ : sun (soleil), sit (s'asseoir), bus (bus)

- /z/ : zoo (zoo), buzz (bourdonnement), jazz (jazz)
- /ʃ/ : she (elle), wish (souhaiter), push (pousser)
- /ʒ/ : vision (vision), pleasure (plaisir), measure (mesure)
- **Consonnes liquides :**
 - /l/ : like (aimer), light (léger), little (petit)
 - /r/ : red (rouge), run (courir), car (voiture)
- Consonnes nasales :
 - /m/ : man (homme), mother (mère), time (temps)
 - /n/ : nose (nez), night (nuit), run (courir)
 - /ŋ/ : sing (chanter), long (long), ring (sonner) (Maddieson, 2009).

La comparaison des règles phonétiques des chiffres en français et en anglais

La prononciation des chiffres diffère entre le français et l'anglais en raison des variations phonétiques propres à chaque langue. Nous examinerons les principales différences de prononciation des chiffres entre le français et anglais, ainsi que les similitudes qui peuvent exister malgré ces divergences phonétiques.

Les transcriptions phonétiques des chiffres en anglais	Les transcriptions phonétiques des chiffres en français
- Zero: /'ziərəʊ/	- Zéro : /ze.ʁo/
- One: /wʌn/	- Un : /œ̃/
- Two: /tu:/	- Deux : /dø/
- Three: /θri:/	- Trois : /tʁwa/
- Four: /fɔ:r/	- Quatre : /katʁ/
- Five: /faiv/	- Cinq : /sɛ̃k/
- Six: /sɪks/	- Six : /sis/
- Seven: /'sev.ən/	- Sept : /set/
- Eight: /eit/	- Huit : /ɥit/
- Nine: /nam/	- Neuf : /nœf/
- Ten: /ten/	- Dix : /dis/
- Eleven: /'lev.ən/	- Onze : /ɔ̃z/
- Twelve: /twelv/	- Douze : /duz/
- Thirteen: /θɜ:r'ti:n/	- Treize : /tʁɛz/
- Fourteen: /fɔ:r'ti:n/	- Quatorze : /ka.tɔʁz/
- Fifteen: /fɪf'ti:n/	- Quinze : /kɛ̃z/
- Sixteen: /sɪks'ti:n/	- Seize : /sez/
- Seventeen: /sevən'ti:n/	- Dix-sept : /di.set/
- Eighteen: /eɪ'ti:n/	- Dix-huit : /di.z_ɥit/
- Nineteen: /nam'ti:n/	- Dix-neuf : /di.nœf/
- Twenty: /'twen.ti/	- Vingt : /vɛ̃t/
- Twenty-one: /'twen.ti 'wʌn/	- Vingt-et-un : /vɛ̃t e œ̃/
- Twenty-two: /'twen.ti 'tu:/	- Vingt-deux : /vɛ̃t dø/
- Twenty-three: /'twen.ti 'θri:/	- Vingt-trois : /vɛ̃t tʁwa/
- Twenty-four: /'twen.ti 'fɔ:r/	- Vingt-quatre : /vɛ̃t katʁ/
- Twenty-five: /'twen.ti 'faiv/	- Vingt-cinq : /vɛ̃t sɛ̃k/
- Twenty-six: /'twen.ti 'sɪks/	- Vingt-six : /vɛ̃t sis/
- Twenty-seven: /'twen.ti 'sev.ən/	- Vingt-sept : /vɛ̃t set/
- Twenty-eight: /'twen.ti 'eit/	- Vingt-huit : /vɛ̃t ɥit/
- Twenty-nine: /'twen.ti 'nam/	- Vingt-neuf : /vɛ̃t nœf/
- Thirty: /'θɜ:r.ti/	- Trente : /tʁɑ̃t/
- Thirty-one: /'θɜ:r.ti 'wʌn/	- Trente-et-un : /tʁɑ̃t e œ̃/
- Thirty-two: /'θɜ:r.ti 'tu:/	- Trente-deux : /tʁɑ̃t dø/
- Thirty-three: /'θɜ:r.ti 'θri:/	- Trente-trois : /tʁɑ̃t tʁwa/
- Thirty-four: /'θɜ:r.ti 'fɔ:r/	- Trente-quatre : /tʁɑ̃t katʁ/
- Thirty-five: /'θɜ:r.ti 'faiv/	- Trente-cinq : /tʁɑ̃t sɛ̃k/
- Thirty-six: /'θɜ:r.ti 'sɪks/	- Trente-six : /tʁɑ̃t sis/
- Thirty-seven: /'θɜ:r.ti 'sev.ən/	- Trente-sept : /tʁɑ̃t set/
- Thirty-eight: /'θɜ:r.ti 'eit/	- Trente-huit : /tʁɑ̃t ɥit/
- Thirty-nine: /'θɜ:r.ti 'nam/	- Trente-neuf : /tʁɑ̃t nœf/
- Forty: /'fɔ:r.ti/	- Quarante : /ka.ʁɑ̃t/
- Forty-one: /'fɔ:r.ti 'wʌn/	- Quarante et un : /ka.ʁɑ̃t e œ̃/
- Forty-two: /'fɔ:r.ti 'tu:/	- Quarante-deux : /ka.ʁɑ̃t dø/
- Forty-three: /'fɔ:r.ti 'θri:/	- Quarante-trois : /ka.ʁɑ̃t tʁwa/
- Forty-four: /'fɔ:r.ti 'fɔ:r/	- Quarante-quatre : /ka.ʁɑ̃t katʁ/
- Forty-five: /'fɔ:r.ti 'faiv/	- Quarante-cinq : /ka.ʁɑ̃t sɛ̃k/
- Forty-six: /'fɔ:r.ti 'sɪks/	- Quarante-six : /ka.ʁɑ̃t sis/
- Forty-seven: /'fɔ:r.ti 'sev.ən/	- Quarante-sept : /ka.ʁɑ̃t set/
- Forty-eight: /'fɔ:r.ti 'eit/	- Quarante-huit : /ka.ʁɑ̃t ɥit/
- Forty-nine: /'fɔ:r.ti 'nam/	- Quarante-neuf : /ka.ʁɑ̃t nœf/
- Fifty: /'fɪf.ti/	- Cinquante : /sɛ̃.kɑ̃t/
- Fifty-one: /'fɪf.ti 'wʌn/	- Cinquante et un : /sɛ̃.kɑ̃t e œ̃/
- Fifty-two: /'fɪf.ti 'tu:/	- Cinquante-deux : /sɛ̃.kɑ̃t dø/
- Fifty-three: /'fɪf.ti 'θri:/	- Cinquante-trois : /sɛ̃.kɑ̃t tʁwa/
- Fifty-four: /'fɪf.ti 'fɔ:r/	- Cinquante-quatre : /sɛ̃.kɑ̃t katʁ/
- Fifty-five: /'fɪf.ti 'faiv/	- Cinquante-cinq : /sɛ̃.kɑ̃t sɛ̃k/
- Fifty-six: /'fɪf.ti 'sɪks/	- Cinquante-six : /sɛ̃.kɑ̃t sis/
- Fifty-seven: /'fɪf.ti 'sev.ən/	- Cinquante-sept : /sɛ̃.kɑ̃t set/
- Fifty-eight: /'fɪf.ti 'eit/	- Cinquante-huit : /sɛ̃.kɑ̃t ɥit/
- Fifty-nine: /'fɪf.ti 'nam/	- Cinquante-neuf : /sɛ̃.kɑ̃t nœf/

- Sixty: /'sɪks.ti/	- Soixante : /swa.sɑ̃t/
- Sixty-one: /'sɪks.ti 'wʌn/	- Soixante et un : /swa.sɑ̃t e œ̃/
- Sixty-two: /'sɪks.ti 'tu:/	- Soixante-deux : /swa.sɑ̃t du/
- Sixty-three: /'sɪks.ti 'θri:/	- Soixante-trois : /swa.sɑ̃t tʁwa/
- Sixty-four: /'sɪks.ti 'fɔ:r/	- Soixante-quatre : /swa.sɑ̃t katʁ/
- Sixty-five: /'sɪks.ti 'faɪv/	- Soixante-cinq : /swa.sɑ̃t sɛ̃k/
- Sixty-six: /'sɪks.ti 'sɪks/	- Soixante-six : /swa.sɑ̃t sis/
- Sixty-seven: /'sɪks.ti 'sev.ən/	- Soixante-sept : /swa.sɑ̃t sɛt/
- Sixty-eight: /'sɪks.ti 'eɪt/	- Soixante-huit : /swa.sɑ̃t ɥit/
- Sixty-nine: /'sɪks.ti 'nam/	- Soixante-neuf : /swa.sɑ̃t nœf/
- Seventy: /'sev.ən.ti/	- Soixante-dix : /swa.sɑ̃t dis/
- Seventy-one: /'sev.ən.ti 'wʌn/	- Soixante et onze : /swa.sɑ̃t e 'zɔ̃z/
- Seventy-two: /'sev.ən.ti 'tu:/	- Soixante-douze : /swa.sɑ̃t duz/
- Seventy-three: /'sev.ən.ti 'θri:/	- Soixante-treize : /swa.sɑ̃t tʁwaz/
- Seventy-four: /'sev.ən.ti 'fɔ:r/	- Soixante-quatorze : /swa.sɑ̃t ka.tɔʁz/
- Seventy-five: /'sev.ən.ti 'faɪv/	- Soixante-quinze : /swa.sɑ̃t kɛ̃k/
- Seventy-six: /'sev.ən.ti 'sɪks/	- Soixante-seize : /swa.sɑ̃t sez/
- Seventy-seven: /'sev.ən.ti 'sev.ən/	- Soixante-dix-sept : /swa.sɑ̃t dis.ɛt/
- Seventy-eight: /'sev.ən.ti 'eɪt/	- Soixante-dix-huit : /swa.sɑ̃t dis.ɥit/
- Seventy-nine: /'sev.ən.ti 'nam/	- Soixante-dix-neuf : /swa.sɑ̃t dis.nœf/
- Eighty: /'eɪ.ti/	- Quatre-vingts : /katʁə.vɛ̃t/
- Eighty-one: /'eɪ.ti 'wʌn/	- Quatre-vingt-un : /katʁə.vɛ̃t œ̃/
- Eighty-two: /'eɪ.ti 'tu:/	- Quatre-vingt-deux : /katʁə.vɛ̃t du/
- Eighty-three: /'eɪ.ti 'θri:/	- Quatre-vingt-trois : /katʁə.vɛ̃t tʁwaz/
- Eighty-four: /'eɪ.ti 'fɔ:r/	- Quatre-vingt-quatre : /katʁə.vɛ̃t katʁ/
- Eighty-five: /'eɪ.ti 'faɪv/	- Quatre-vingt-cinq : /katʁə.vɛ̃t sɛ̃k/
- Eighty-six: /'eɪ.ti 'sɪks/	- Quatre-vingt-six : /katʁə.vɛ̃t sis/
- Eighty-seven: /'eɪ.ti 'sev.ən/	- Quatre-vingt-sept : /katʁə.vɛ̃t sɛt/
- Eighty-eight: /'eɪ.ti 'eɪt/	- Quatre-vingt-huit : /katʁə.vɛ̃t ɥit/
- Eighty-nine: /'eɪ.ti 'nam/	- Quatre-vingt-neuf : /katʁə.vɛ̃t nœf/
- Ninety: /'nam.ti/	- Quatre-vingt-dix : /katʁə.vɛ̃t dis/
- Ninety-one: /'nam.ti 'wʌn/	- Quatre-vingt-onze : /katʁə.vɛ̃t ɔ̃z/
- Ninety-two: /'nam.ti 'tu:/	- Quatre-vingt-douze : /katʁə.vɛ̃t duz/
- Ninety-three: /'nam.ti 'θri:/	- Quatre-vingt-treize : /katʁə.vɛ̃t tʁwaz/
- Ninety-four: /'nam.ti 'fɔ:r/	- Quatre-vingt-quatorze : /katʁə.vɛ̃t ka.tɔʁz/
- Ninety-five: /'nam.ti 'faɪv/	- Quatre-vingt-quinze : /katʁə.vɛ̃t kɛ̃k/
- Ninety-six: /'nam.ti 'sɪks/	- Quatre-vingt-seize : /katʁə.vɛ̃t sez/
- Ninety-seven: /'nam.ti 'sev.ən/	- Quatre-vingt-dix-sept : /katʁə.vɛ̃t dis.ɛt/
- Ninety-eight: /'nam.ti 'eɪt/	- Quatre-vingt-dix-huit : /katʁə.vɛ̃t dis.ɥit/
- Ninety-nine: /'nam.ti 'nam/	- Quatre-vingt-dix-neuf : /katʁə.vɛ̃t dis.nœf/
- One hundred: /wʌn 'hʌndrɪd/	- Cent : /sɑ̃/
- 500: /'faɪv 'hʌndrəd/	- 500 : /sɛ̃k.fɑ̃/
- 1000: /wʌn 'thaʊzənd/	- 1000 : /mil/
- 10000: /'ten 'thaʊzənd/	- 10000 : /di.zɛ̃.mil/
- 1000000: /'mɪl.jən/	- 1000000 : /œ̃.mil.jɔ̃/

Les différences dans la prononciation des chiffres

Les règles de liaison :

En français, les règles de liaison peuvent avoir un impact significatif sur la prononciation des chiffres. La liaison consiste à relier les mots à l'intérieur d'une phrase ou d'un énoncé. Par exemple, lorsque le chiffre "cinq" est suivi d'un mot commençant par une voyelle, la consonne finale de "cinq" est généralement prononcée pour faciliter la liaison. Comprendre ces règles de liaison est essentiel pour prononcer les chiffres de manière fluide et naturelle en français. Voici quelques règles de liaison couramment observées :

- ❖ Liaison obligatoire : - Lorsque le chiffre "un" est suivi d'un mot commençant par une voyelle, une liaison obligatoire se produit. Par exemple, "un arbre" se prononce "u-narbre".
- ❖ Liaison facultative : - La liaison facultative peut se produire après les chiffres "cinq", "six" et "neuf" lorsqu'ils sont suivis d'un mot commençant par une voyelle. Par exemple, "cinq ans" peut se prononcer avec ou sans liaison : "sank ans" ou "sank-zans".
- ❖ Liaison interdite : - Certaines liaisons sont interdites en français. Par exemple, il n'y a pas de liaison entre le chiffre "deux" et un mot commençant par une voyelle. On dirait donc "deux amis" sans liaison. (Raad, 2023)

En anglais, les règles de liaison sont moins courantes et ont moins d'impact sur la prononciation des chiffres.

L'intonation dans la prononciation des chiffres :

L'intonation joue un rôle important dans la prononciation des chiffres en français et en anglais. Elle contribue à transmettre le sens, l'accentuation et la structure des nombres. Voici quelques éléments à considérer concernant l'intonation dans la prononciation des chiffres :

Accentuation des chiffres :

- En français, l'accentuation des chiffres se fait généralement sur la dernière syllabe. Par exemple, "vingt et un" se prononce avec une accentuation sur "un".
- En anglais, l'accentuation des chiffres peut varier en fonction de la longueur du nombre et de son placement dans une séquence. Par exemple, "twenty-one" a une accentuation sur "twen" et "one", avec une accentuation légèrement plus marquée sur "one".

Variation de l'intonation :

- En français, l'intonation peut varier en fonction de la structure du nombre. Par exemple, les nombres composés tels que "trente et un" peuvent avoir une intonation plus marquée sur "trente" et une légère montée sur "un".
- En anglais, l'intonation peut varier en fonction de la taille du nombre et de son rôle dans une séquence. Par exemple, les nombres de deux chiffres tels que "thirty-four" peuvent avoir une intonation ascendante sur "thirty" et une intonation descendante sur "four".

La formation des nombres :

En anglais, la formation des nombres suit un schéma régulier, où les chiffres individuels sont combinés pour former des nombres plus grands.

En français, la formation des nombres suit un schéma différent. Les nombres de 0 à 16 ont des formes uniques. A partir de 17, les nombres se forment en combinant les chiffres des unités. Par exemple 17=Dix-sept : /di.set/, 18=Dix-huit : /di.z_uit/, 19=Dix-neuf : /di.nœf/, 71=Soixante et onze : /swa.sât e'zžz/...72=Soixante-douze : /swa.sât duz/, 96=Quatre-vingt-seize : /katə.vêt sez/, 97=Quatre-vingt-dix-sept : /katə.vêt dis.et/, 98=Quatre-vingt-dix-huit : /katə.vêt dis.uit/, 98=Quatre-vingt-dix-neuf : /katə.vêt dis.nœf/ etc.

Lors de la lecture des numéros de téléphone en anglais, chaque chiffre est prononcé individuellement, par exemple +44 7890 123456 se lit comme plus forty-four, seven, eight, nine, zero, one, two, three, four, five, six ; tandis qu'en français, les chiffres sont lus par groupe, par exemple +33 6 12 34 56 78 se lit en français comme plus trente-trois, six, douze, trente-quatre, cinquante-six, soixante-dix-huit.

La prononciation des chiffres diffère entre le français et l'anglais en raison des variations phonétiques propres à chaque langue. Cette partie a mis en évidence les principales différences de prononciation des chiffres entre le français et l'anglais, ainsi que les similitudes qui peuvent exister malgré ces divergences phonétiques. Comprendre ces différences et similitudes permet aux apprenants de mieux maîtriser la prononciation des chiffres dans les deux langues et d'améliorer leur compétence de communication orale.

Analyse des défis dans la prononciation des chiffres chez les apprenants étrangers

Lorsqu'il s'agit de prononcer les chiffres en français et en anglais, les apprenants étrangers peuvent rencontrer des défis spécifiques. Dans cette partie, nous allons examiner les erreurs courantes de prononciation des chiffres faites par les apprenants étrangers et proposerons des stratégies pour les aider à améliorer leur prononciation.

a) Influences de la langue maternelle : Les apprenants étrangers peuvent être influencés par les sons de leur langue maternelle lorsqu'ils essaient de prononcer les chiffres dans une langue étrangère. Par exemple, les locuteurs natifs d'une langue où certaines consonnes ou voyelles n'existent pas peuvent avoir du mal à reproduire ces sons dans la prononciation des chiffres. Dans le cas de français et anglais, les différences phonétiques entre le français et l'anglais peuvent entraîner des erreurs de prononciation des chiffres. Les différences phonétiques entre le français et l'anglais dans la prononciation des chiffres sont multiples et peuvent poser des défis pour les apprenants. Voici quelques-unes des principales différences à prendre en compte :

Sons des voyelles et consonnes :

- Les voyelles en français et en anglais sont différentes, ce qui se reflète dans la prononciation des chiffres. Par exemple, la voyelle "i" en français est prononcée comme /i/ dans "cinq", tandis qu'en anglais, elle est prononcée comme /a/ dans "five". Nous notons aussi qu'en français, les chiffres sont prononcés avec des sons spécifiques,

tels que /œ̃/ pour "un", /katʁ/ pour "quatre", etc. En anglais, les chiffres ont des sons différents, tels que /wʌn/ pour "one", /θri:/ pour "three", etc. Les consonnes peuvent également varier entre les deux langues. Par exemple, le son /t/ en français est plus aspiré que le /t/ en anglais. Ainsi, le chiffre "trois" est prononcé avec un /t/ plus aspiré en français.

b) **Les nombres complexes** : Les chiffres composés, tels que 17, 18, 19, etc., peuvent poser des difficultés aux apprenants étrangers en raison de leurs structures particulières. La prononciation de ces chiffres peut varier entre le français et l'anglais. Par exemple en français, 17 Dix-sept : /di.set/ ; 18 Dix-huit : /di.z_uit/ 19 Dix-neuf : /di.nœf/ ; 60 Soixante : /swa.sât/ ; 61 Soixante et un : /swa.sât e œ̃/ ; 70 Soixante-dix : /swa.sât dis/ ; 71 Soixante et onze : /swa.sât e'zɔz/ etc. peut entraîner des erreurs de prononciation puisque les structures de la prononciation des chiffres en anglais et en français sont différentes.

Les stratégies pour améliorer la prononciation :

a) **Étude phonétique** : Les apprenants peuvent bénéficier d'une étude approfondie de la phonétique française et anglaise, en se concentrant sur les sons spécifiques à chaque langue. L'apprentissage des positions articulatoires et des règles de prononciation peut aider à corriger les erreurs phonétiques dans la prononciation des chiffres.

b) **Pratique orale régulière** : La pratique régulière de la prononciation des chiffres, à la fois à l'écoute et à l'expression, est essentielle pour améliorer la prononciation. Les apprenants peuvent s'entraîner en écoutant et en répétant des enregistrements audio, en travaillant avec un partenaire linguistique ou en utilisant des applications et des ressources en ligne pour s'exercer à prononcer les chiffres correctement.

c) **L'écoute attentive** : L'écoute attentive des locuteurs natifs de français et d'anglais prononçant les chiffres peut aider les apprenants à acquérir une meilleure compréhension des modèles de prononciation et de l'intonation appropriée. L'écoute régulière de matériel audio authentique peut contribuer à améliorer la perception et la reproduction des sons dans la prononciation des chiffres.

Conclusion

En conclusion, l'étude de la prononciation des chiffres en français et en anglais implique la compréhension des règles phonétiques spécifiques à chaque langue, ainsi que la prise en compte des différences et des similitudes entre elles. Les chiffres constituent une partie essentielle de la communication numérique, que ce soit dans les interactions quotidiennes, les domaines scientifiques ou les contextes professionnels.

Dans ce travail, nous avons exploré les règles de prononciation des chiffres en français et en anglais, en mettant en évidence les particularités des voyelles, des consonnes, des liaisons, de l'intonation et des nombres complexes. Nous avons également identifié les différences et les similitudes phonétiques entre les deux langues. Il est essentiel pour les apprenants étrangers de comprendre ces règles phonétiques et de s'entraîner régulièrement à prononcer les chiffres avec précision. L'écoute attentive des locuteurs natifs, la pratique régulière, l'utilisation de ressources pédagogiques appropriées et le travail avec des enseignants qualifiés peuvent grandement contribuer à améliorer la prononciation des chiffres.

En fin de compte, l'apprentissage et la pratique de la prononciation des chiffres dans les langues française et anglaise sont des compétences précieuses pour les apprenants étrangers. En investissant du temps et des efforts dans l'amélioration de ces compétences, les apprenants peuvent renforcer leur confiance en communication orale et développer une compétence linguistique plus complète et précise.

Références

- Béchade, D. (1992). *Phonétique et morphologie du français moderne et contemporain*. Presses universitaires de France.
- Bussmann, H. (1998). *Routledge Dictionary of Language and Linguistics*. Routledge.
- Collins, B., & Mees, I. (2013). *Practical Phonetics and Phonology: A Resource Book for Students* (3rd ed.). Routledge. ISBN 978-0-415-50650-2.
- Dubois, J., M et al. (2002). *Dictionnaire de linguistique*. Larousse.
- Grevisse, M., & Goosse, A. (2016). *Le Bon usage* (16th ed.). Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur. Collection "Grevisse langue française". ISBN 2-8073-0069-3.
- Kálmán, L., & Trón, V. (2007). *The phonology of Hungarian*. Oxford University Press.
- Martinet, A., & Walter, H. (1973). *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*. France-Expansion.
- Maddieson, I. (2009). *Patterns of Sounds (Cambridge Studies in Speech Science and Communication)* 1st Edition. Cambridge University Press. ISBN-13: 978-0521113267.

Raad, M. (2023). *Prononciation des chiffres de 1 à 10 en français*.
<https://www.masteryourfrench.com/fr/prononciation/les-chiffres-en-francais/>
Troubetzkoy, N. (1969). *Principles of Phonology*. University of California Press.

Site

<https://www.omniglot.com/language/articles/writingnumbers.htm>